



La chorégraphie d'Hélène van den Kerchove raconte les aventures d'un marchand qui vend ses histoires aux enfants, et aux adultes. Ces vendredi le 15 et samedi le 16 septembre à 20h au Grand-Théâtre.

**Somer/Cagwin**, jazz au féminin, chapelle du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h30.

#### theater

**Brassed off**, Stück von Paul Allen nach dem Drehbuch von Mark Herman, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Woyzeck**, Fragment von Georg Büchner, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Eben deswegen**, mit dem Homburger Frauenkabarett, Leidinger (Mainzer Str. 10), Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 93 27-0.

**Quatuor n° 4, Verklärte Nacht et Die große Fuge**, chorégraphies d'Anne Teresa de Keersmaecker / par la Cie Rosas, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Utopia je ne savais pas qu'Ulrike était mon amie**, pièce de et par Caroline Crozat-Martinelli, Le Gueulard, Nilvange, 20h30. Tél. 0033 03 82 85 50 71.

## Sa, 23.9.

#### am dag

**Marche populaire**, 6, 12 et 20 km, départ au Camping Kaul, Wiltz, 7h - 14h.

**Visites guidées de la Ville de Luxembourg en bicyclette**, rendez-vous à la location de vélos (8, Bisserweg), Luxembourg, 10h. Dans le cadre de la Semaine de la mobilité.

**Private Art Kirchberg**, journée portes ouvertes dans 10 banques et établissements, Luxembourg, 14h - 18h. www.artkirchberg.lu

#### musek

**Das Rheingold**, Oper von Richard Wagner, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Christian Poske und Laura Patchen**, klassische indische Musik, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Sofia Pettersson**, jazz, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Ensemble Reebou**, chansons populaires et romances russes, église, Roodt, 20h. Dans le cadre du Festival "Musique dans la Vallée". Tél. 23 62 21-1.

**Russische Kammerphilharmonie St. Petersburg**, unter der Leitung von Tilmann Köster, Werke von Mozart, Beethoven und Mendelssohn-Bartholdy, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tel. 26 81 21-304.

**Eisheilig + The Flaw + Ophidian**, Shiny'z Café (4, rue de Kopstal), Kehlen, 20h.

**Esch op Honnert**, Musical vum Fons Kontz an Erny Delosch, Theater, Esch, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

#### theater

**Eben deswegen**, mit dem Homburger Frauenkabarett, Leidinger (Mainzer Str. 10), Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 93 27-0.

**Quatuor n° 4, Verklärte Nacht et Die große Fuge**, chorégraphies d'Anne Teresa de Keersmaecker / par la Cie Rosas, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Mercedes**, von Thomas Brasch, mit Milla Trausch und Claude Faber, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81.

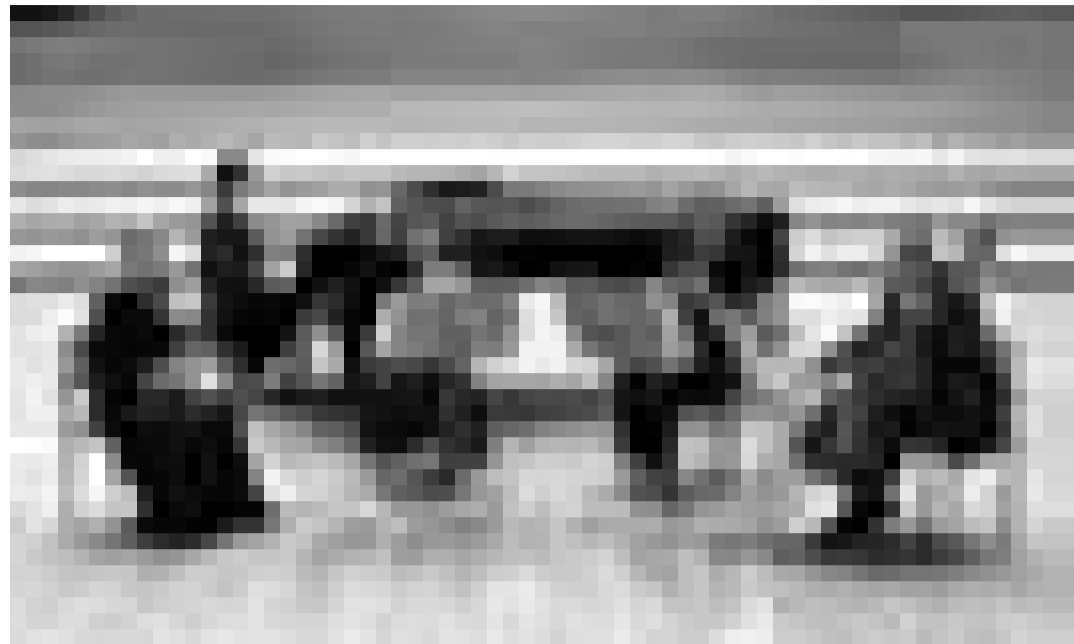
**Utopia je ne savais pas qu'Ulrike était mon amie**, pièce de et par Caroline Crozat-Martinelli, Le Gueulard, Nilvange, 20h30. Tél. 0033 03 82 85 50 71.

**Wie ein Theaterstück entsteht**, Humoreske von Krel Capek, Theater im Viertel, Saarbrücken, 20h30. Tel. 0049 681 3 90 46 02.

#### konterbont

**VIK - Very Important Kids**, atelier-visite pour enfants de 6 à 12 ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

**At Home Everywhere**, visite guidée régulière de l'exposition,



Im Kurfürstlichen Palais stellen sich am 21. September, in der Reihe "Die Region zu Gast in Trier", Dozentinnen und Dozenten des Luxemburger Konservatoriums mit einem hochkarätigen Programm dem Trierer Publikum vor.

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

**Mauritanie - du désert à la mer**, par Claude Pavard, Al Schmelz, Steinfort, 20h30. Dans le cadre d'Exploration du Monde, tél. 39 94 02 / 26 10 84 14.

**Fadas Family**, Café Coulisse, Esch-sur-Alzette, 22h. Tél. 621 74 11 09.

## So, 24.9.

#### am dag

**Tréppeltour**, rendez-vous bei der Kierch, Schoenfels, 9h.

**Fête de l'Intégration**, place de la Liberté, Schiffflange, 10h.

**De Warkdall am Hierscht**, Tréppeltour, Parkplaz hannert der Gemeng, Mertzig, 14h30.

#### junior

**Mudam Go!** Parcours pour enfants de 5 à 10 ans, Mudam, 16h30.

**Elektromagnetische Gesangsstunde**, Bouffonnerie musicale von Ernest Bourget, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 17h. Tel. 0049 681 30 92-0.

#### musek

**Pascal Schumacher Quartett**, jazz, Schloss, Ansembourg, 11h. Tel. 26 61 06 80.

**Grenzüberschreitungen**, mit Jochen Büttner (Percussion) und Philipp van Endert (Gitarre), Glockengießerei Mabilon, Saarb. 11h. Im Rahmen der Moselfestspielwochen.

**Mozart-Matinee**, Foyer des Theaters, Trier, 11h15. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

#### konterbont

**Marché aux puces**, place Dr Fernand Kons, Remich, 9h.

**At Home Everywhere**, visite guidée régulière de l'exposition, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h (L), 15h (F) + 16h (D). Tél. 22 50 45.

#### theater

**Zoo Story**, Einakter von Edward Albee, mit Pitt Simon und Paul Christophe, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

**Utopia je ne savais pas qu'Ulrike était mon amie**, pièce de et par Caroline Crozat-Martinelli, Le Gueulard, Nilvange, 20h30. Tél. 0033 03 82 85 50 71.



Die neue Produktion von ILL, der Einakters "Zoo Story" von Edward Albee feiert am 24. September in der Escher Kulturfabrik Premiere. (Foto: Charles Betz)

masterclass, les participant-e-s pourront suivre les démonstrations de Tony Royster Jr et lui poser des questions. Pour plus d'infos et l'inscription en ligne: www.backline.lu

#### Cours de danse africaine

A partir du 27 septembre, les cours de danse africaine de Modestine Ekeke reprennent à la Kulturfabrik. Accompagné par un percussionniste, la chorégraphe et danseuse camerounaise propose cette saison des cours pour débutant-e-s, intermédiaires et avancé-e-s. Les élèves auront la possibilité de s'exprimer chacun-e à sa manière à l'occasion d'un spectacle de fin de saison, en juin 2007. Les cours auront lieu tous les mercredis de 18h30 à 19h30 pour les débutant-e-s et de 19h30 à 20h50 pour les intermédiaires et les avancé-e-s. Pour s'inscrire et pour plus d'infos tél. 55 44 93-1 ou par courriel mail@kulturfabrik.lu

#### Soirées Santé

L'association nationale des infirmières et infirmiers luxembourgeois (Anil) invite dans un cadre de prévention et d'information au grand public aux soirées santé suivants: "L'enfant et l'obésité - où va-t-on?", le 25 septembre à 19h30, dans la salle de conférence au

Hall d'exposition Victor Hugo à Luxembourg. Le 27 septembre à 19h30 "Le Sida: Quels messages faire passer?", dans la salle de séances de la commune d'Esch-sur-Alzette. Une dernière conférence aura lieu au Stadhaus à Ettelbruck le 29 septembre aussi à 19h30, cette fois le sujet est "Le tabagisme: Quel défi?". Ensemble avec des spécialistes des différents ressorts, ces soirées ouvertes et gratuites assureront le défi que s'est posé l'Anil d'assurer une mission d'encadrement et de formation. Plus d'informations sous www.anil.lu ou par tél. 49 58 09 ou 661-49 58 09.

#### Neuer Wanderweg

Am 23. September präsentiert die Denkfabrik Nordstad einen neuen Wanderweg von insgesamt 45 Kilometern über Höhen und Täler rund um die Nordstad. Bei diesem ersten Wandertag auf dem neu beschilderten "Sentier Adrien Ries" werden drei Strecken vorgestellt: ein acht Kilometer Rundkurs von Gilsdorf via Steinbruch zurück nach Gilsdorf, eine 15 Kilometer lange Strecke von Colmar-Berg nach Gilsdorf und ein 45 Kilometer langer Rundkurs, der Mountainbikern vorbehalten ist. Die Wanderkarte und weitere Informationen zum Tagesablauf gibt es als gratis Faltblatt und auch im Internet www.nordstad.org

#### Formation pour femmes

Naxi - centre de formation et s'insertion professionnelle pour femmes et Femmes en détresse asbl organisent en collaboration avec l'Administration de l'Emploi (Adem), leur prochaine formation à partir du 6 novembre. Elle aura pour thème "Le projet professionnel". L'objectif de cette formation est de guider les femmes dans l'élaboration de leur projet professionnel dans le but d'une (ré)insertion dans le marché de l'emploi. Les conditions d'admission à la formation sont une inscription à l'Adem comme demandeuse d'emploi et trois années scolaires post-primaires réussies. Une séance d'information pour les intéressées aura lieu le 26 septembre à 9 heures à l'Administration de l'Emploi. Pour toutes informations supplémentaires tél. 40 71 51-1.